

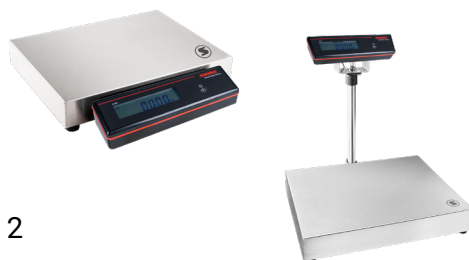


# Terminal

## Terminal

## Indicateur

3700<sup>R</sup>



Gebrauchsanweisung  
Operating Instructions  
Mode d'emploi

Seite 2  
Page 18  
Page 34

# Inhaltsverzeichnis

---

|       |                                                   |    |
|-------|---------------------------------------------------|----|
| 1.    | Einführung.....                                   | 3  |
| 2.    | Warnhinweise .....                                | 4  |
| 3.    | Allgemeine Hinweise .....                         | 5  |
| 3.1   | Technische Daten .....                            | 5  |
| 3.2   | Verwendungszweck.....                             | 5  |
| 3.3   | Sicherheitshinweis.....                           | 6  |
| 3.4   | Reinigung.....                                    | 7  |
| 3.5   | Wartung und Service.....                          | 7  |
| 3.6   | Garantie / Gewährleistung / Haftung.....          | 7  |
| 3.7   | Batterie- und Akku-Entsorgung.....                | 8  |
| 3.8   | Entsorgung des Terminals .....                    | 8  |
| 4.    | Kennzeichnung .....                               | 9  |
| 4.1   | CE-Kennzeichnung.....                             | 9  |
| 4.2   | Kennzeichnung auf dem Typenschild .....           | 9  |
| 5.    | Produktbeschreibung .....                         | 10 |
| 5.1   | Anschluss- und Gerätebeschreibung .....           | 10 |
| 5.2   | Anzeigesymbole .....                              | 11 |
| 5.3   | Bedientasten .....                                | 12 |
| 6.    | Inbetriebnahme .....                              | 12 |
| 6.1   | Aufstellungshinweis .....                         | 12 |
| 6.2   | Stromversorgung.....                              | 13 |
| 6.2.1 | Laden des werkseitig integrierten Akkupacks ..... | 13 |
| 7.    | Grundfunktionen.....                              | 14 |
| 7.1   | Einschalten.....                                  | 14 |
| 7.2   | Ausschalten / Betrieb sicher beenden.....         | 14 |
| 7.3   | Einschalten.....                                  | 14 |
| 8.    | Wägefunktionen.....                               | 15 |
| 8.1   | Wiegen.....                                       | 15 |
| 8.2   | Tarieren .....                                    | 15 |
| 8.3   | Zuwiegen .....                                    | 15 |
| 8.4   | Plus-/Minus-Verwiegung .....                      | 15 |
| 9.    | Störungen – Ursachen und Beseitigung .....        | 16 |

# 1. Einführung

Danke, dass Sie sich für dieses Produkt von Soehnle Industrial Solutions entschieden haben. Es ist mit allen Merkmalen modernster Technik ausgestattet und wurde für einfachste Bedienung optimiert.

## **Bitte lesen Sie vor Gebrauch aufmerksam die Gebrauchsanweisung.**

Wenn Sie Fragen haben oder wenn an Ihrem Gerät Probleme auftreten, die in der Gebrauchsanweisung nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihre Soehnle Industrial Solutions - Servicestelle oder an unsere Kundenberatung:

Telefon: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

E-Mail: [info@soehnle-professional.com](mailto:info@soehnle-professional.com)

Die vorliegende Bedienungsanleitung beschreibt alle Standardfunktionen und Einstellungen des Soehnle Professional Terminal 3700<sup>®</sup>. Bei Sonderausführungen sind Abweichungen möglich.

Lieferumfang:

- ▶ Terminal 3700<sup>®</sup> inklusive Netzteil
- ▶ Beileger / Kurzanleitung

Weitere Informationen und Dokumentationen finden Sie unter:

<https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Bitte gehen Sie in das Kundencenter unserer Internetseite [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) und wählen unter Downloads das Terminal 3700<sup>®</sup> aus.

## 2. Warnhinweise

---

- ▶ Im Falle einer Fehlfunktion kontaktieren Sie den Händler oder den Hersteller. Nicht autorisierte Änderungen oder Reparaturen können das Terminal beschädigen und zum Erlöschen der Herstellergewährleistung führen.
- ▶ Unterbrechen Sie vor jeder Installation, Reinigung oder Wartung die Spannungsversorgung zu diesem Terminal.
- ▶ Wenn das Terminal für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll, entfernen Sie bitte die Stromversorgung.
- ▶ Vermeiden Sie es, Materialien auf dem Terminal zu stapeln oder das Terminal mit Gewichten zu belasten. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- ▶ Stellen Sie die Waage, mit der das Terminal verbunden ist, auf eine feste, stabile und ebene Fläche, so dass genaue Messergebnisse gewährleistet werden können. Bei einer weichen oder geneigten Fläche sind die Messergebnisse nicht repräsentativ.
- ▶ Schließen Sie das Terminal nicht an instabile Stromquellen an.
- ▶ Benutzen Sie nur das Original-Zubehör. Die Benutzung anderer Fabrikate kann zu Schäden am Terminal führen.

## 3. Allgemeine Hinweise

2

WARNHINWEISE

### 3.1 Technische Daten

|                      | <b>Terminal 3700<sup>R</sup> (IP42)</b>                               | <b>Terminal 3700<sup>R</sup> (IP 65)</b> |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Nicht eichfähig:     | als nicht-selbsttätige Waage                                          |                                          |
| Auflösung:           | 32.0000 d                                                             |                                          |
| Wägebereiche:        | 1                                                                     |                                          |
| Display:             | 7-Segment, 7-stelliges LCD                                            |                                          |
| Ziffernhöhe:         | 20 mm                                                                 |                                          |
| Gehäusematerial:     | Kunststoff (ABS)                                                      |                                          |
| IP-Schutzklasse:     | IP 42                                                                 | IP 65                                    |
| Abmessungen (BxTxH): | 271 x 83 x 58 mm                                                      |                                          |
| Stromversorgung:     | Netzteil 100 - 240 V AC / 50-60 Hz                                    |                                          |
| Akku:                | 4,8 V NiMH Akku, 2 Ah<br>Betriebszeit: ca. 90 h*<br>Ladezeit: ca. 5 h |                                          |
| Arbeitstemperatur:   | - 10°C bis + 40°C                                                     |                                          |
| Lagertemperatur:     | - 20°C bis + 65°C                                                     |                                          |
| Feuchte:             | 20% bis 85% (nicht kondensierend)                                     |                                          |
| Luftdruck:           | 900 bis 1.050 hPa                                                     |                                          |

\*Abhängig von der Anzahl der angeschlossenen Wägezellen und der Anzahl an Wägevorgängen.

### 3.2 Verwendungszweck

Das Soehnle Industrial Solutions Terminal 3700<sup>R</sup> ist ein Terminal geeignet für die Verwendung in Kombination mit Waagen und Wägeanlagen mit handelsüblichen DMS Wäge- und Lastsensoren. Es besteht die Möglichkeit zum Anschluss einer Waage.

Das Soehnle Industrial Solutions Terminal 3700<sup>R</sup> ist für effektives Arbeiten unter normalen und nassen Umgebungsbedingungen konzipiert worden. Es ist reinigungsfreundlich und flexibel einsetzbar. Der logische Aufbau und eine benutzerfreundliche Bedienung ermöglichen schnelles und intuitives Arbeiten.

## 3. Allgemeine Hinweise

---

### 3.3 Sicherheitshinweis



Dieses Terminal ist für den professionellen Gebrauch konzipiert.

Der Anwender muss mit der Bedienung des Terminals vertraut sein.

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Hinweise für die Installation, die bestimmungsgemäße Verwendung und die Wartung des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht, wenn nachstehende Hinweise nicht beachtet werden. Bei unsachgemäßer Installation entfällt die Gewährleistung. Bei Verwendung elektrischer Komponenten unter erhöhten Sicherheitsanforderungen sind die entsprechenden Bestimmungen einzuhalten.

- ▶ Das Terminal 3700<sup>A</sup> darf in explosionsgefährdeten Bereichen nicht eingesetzt werden.
- ▶ Die zulässige Netzspannung beträgt 100 – 240 Volt. Elektrische Anschlussbedingungen müssen mit den auf dem Typenschild aufgedruckten Werten übereinstimmen.
- ▶ Das Terminal darf nur von geschulten Soehnle Industrial Solutions Servicetechnikern geöffnet werden. Es gibt keine vom Verwender zu wartenden Teile im Gehäuse.
- ▶ Bei beschädigtem Netzkabel darf das Terminal nicht weiter betrieben werden. Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung und rufen Sie bei einer Soehnle Industrial Solutions Servicestelle an.
- ▶ Dieses Gerät ist entsprechend der geltenden EG-Richtlinie funkentstört. Unter extremen elektrostatischen sowie elektromagnetischen Einflüssen, z. B. beim Betreiben eines Funkgerätes oder Mobiltelefons in unmittelbarer Nähe des Gerätes, kann jedoch eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, gegebenenfalls ist ein Wiedereinschalten erforderlich. Bei permanenten elektrostatischen Störeinflüssen kontaktieren Sie bitte den zuständigen Soehnle Industrial Solutions Servicepartner.
- ▶ Das Gerät ist ein Messinstrument. Luftzug, Vibrationen, schnelle Temperaturänderungen und Sonneneinstrahlung können zur Beeinflussung des Wäageergebnisses führen.

## 3. Allgemeine Hinweise

### 3.4 Reinigung

Vor jeder Reinigung ist das Terminal von der Stromversorgung zu trennen.

Reinigen Sie das Terminal nach Bedarf mit haushaltsüblichen Reinigungsmitteln. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Terminal eindringt. Mit einem trockenen, weichen Tuch nachreiben.

Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde oder aggressive Reinigungsmittel für die Reinigung. Diese Mittel können das Terminal beschädigen.

### 3.5 Wartung und Service

Arbeiten am Terminal sind nur durch autorisiertes Fachpersonal vorzunehmen.

Das Terminal muss regelmäßig einer vorbeugenden Inspektion unterzogen werden (6-monatige Intervalle). Dazu die Waage mit einem bekannten Gewicht belasten und den Wert des Terminals mit dem Prüfgewicht vergleichen. Bei Abweichungen muss eine Instandhaltung bzw. Justage erfolgen.

Das Terminal darf nur von geschulten und von Soehnle Industrial Solutions autorisierten Servicestationen geöffnet und repariert werden. Wenn das Terminal nicht bestimmungsgemäß arbeitet, liegt der Verdacht auf einen Schaden vor. Das Terminal muss dann unbedingt einer von Soehnle Industrial Solutions autorisierten Servicestation zugeführt werden. Bei einer Reparatur durch eine autorisierte Servicestation dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Die Originalteile sind in der Service-Dokumentation mit Bestellnummer beschrieben.

### 3.6 Garantie / Gewährleistung / Haftung

Soweit ein vom Hersteller zu vertretender Mangel der gelieferten Sache vorliegt, ist der Hersteller berechtigt, wahlweise den Mangel entweder zu beseitigen oder Ersatz zu liefern. Ersetzte Teile werden Eigentum des Herstellers. Schlägt die Mangelbeseitigung oder Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Die Garantiezeit beträgt **24 Monate** und beginnt am Tag des Ersterwerbs des Produkts.

**Bitte bewahren Sie die Rechnung als Nachweis auf.** Im Servicefall kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder den Hersteller-Kundendienst.

#### **Keine Gewähr wird insbesondere übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstehen:**

Ungeeignete, unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Besteller oder durch Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderung oder Eingriffe, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, insbesondere übermäßige Beanspruchung, chemische, elektrochemische, elektrische Einflüsse oder Feuchtigkeit, sofern diese nicht auf ein Verschulden des Herstellers zurückzuführen sind. Sollten betriebliche, klimatische oder sonstige Einflüsse zu einer wesentlichen Veränderung der Verhältnisse oder des Materialzustandes führen, entfällt die Gewährleistung für die einwandfreie Gesamtfunktion der Geräte. Auf Verschleißteile (z.B. Akkus) beträgt die Gewährleistung 6 Monate.

**Bewahren Sie die Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport auf!**

## 3. Allgemeine Hinweise

---

### 3.7 Batterie- und Akku-Entsorgung



Batterien und Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind mit dem **Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet und dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.**

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien und Akkus als Sondermüll bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. Vor der Entsorgung sind die Pole der Batterie z. B. durch Abkleben mit Isolierband vor Kurzschluss zu sichern. Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.

### 3.8 Entsorgung des Terminals

Das Terminal enthält nach dem derzeitigen Wissensstand keine besonderen umweltgefährdenden Stoffe. Das Terminal ist nicht als normaler Abfall zu behandeln, sondern muss an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

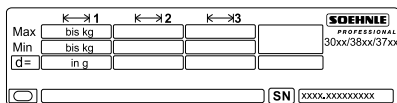
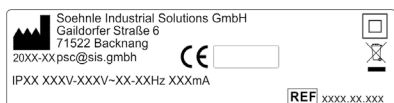
Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde oder bei den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

## 4. Kennzeichnung

### 4.1 CE-Kennzeichnung

Das Produkt trägt das CE - Zeichen nach den zum Produktionszeitraum gültigen Richtlinien, welche der Konformitätserklärung entnommen werden können.

### 4.2 Kennzeichnung auf dem Typenschild



EC-Konformitätszeichen



Symbol Schutzklasse II



Artikelnummer des  
Produktes



Hersteller des Produktes

**Max**

Höchstlast des Wägebereichs

**d=**

Ziffernschritt bei nicht eichfähiger  
Waage



Seriennummer der Waage

## 5. Produktbeschreibung

### 5.1 Anschluss- und Gerätebeschreibung

Schutzart IP 42



1 2

- 1 Spannungsversorgung
- 2 Messkabel / Waagenanschluss

Schutzart IP 65



1 →

3 2

- 1 Spannungsversorgung
- 2 Messkabel / Waagenanschluss
- 3 Druckausgleichsmembran



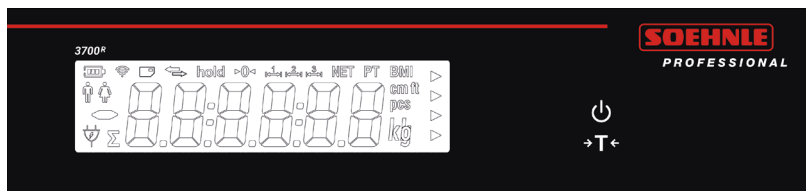
Unterseite Terminal mit Vorbohrungen für  
Wandhalter & Stativhalter



Kabelausgang hinten

## 5. Produktbeschreibung

### 5.2 Anzeigesymbole



**0** Nullmeldung

**T** Taraanzeige

**HOLD** Holdmodus

**kg** Gewichtseinheit (kg oder lb)  
und Stillstandsanzeige

**NET** Nettowägung

 Tendenzanzeige Akku

 Netzversorgung

## 5. Produktbeschreibung

### 5.3 Bedientasten

|                                                                                   | Bedienmodus                                                  | Einstellmodus                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Einschalten                                                  | Weiterschalten des nächsten Einstellschrittes oder Wertes (kurze Tastenbetätigung) |
|                                                                                   | Ausschalten bei Anzeige 0,0 kg                               | Werte übernehmen (lange Tastenbetätigung > 5 s)                                    |
|                                                                                   | Nullstellen (kurze Tastenbetätigung)                         | Details siehe Technische Dokumentation                                             |
|                                                                                   | Tarieren (kurze Tastenbetätigung)                            | 3700 <sup>R</sup> 470.508.113                                                      |
|                                                                                   | Ausschalten bei Fehlfunktion (lange Tastenbetätigung > 20 s) |                                                                                    |

## 6. Inbetriebnahme

### 6.1 Aufstellungshinweis

Stellen Sie vor Anschluss sicher, dass die erforderliche Spannungsversorgung laut Typenschild mit den örtlichen Gegebenheiten übereinstimmt. Schützen Sie das Gerät durch Wahl des Aufstellungsortes vor Stößen, Vibrationen, starker Wärme oder Kälte, Luftzug, Chemikalien und Nässe.

**Eine Anwärmzeit von 30 Minuten nach dem Einschalten stabilisiert die Messwerte.**

- ▶ Stellen Sie die Waage auf einen festen, freien und waagerechten Untergrund.
- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Kabel oder andere Gegenstände unter der Waage eingeklemmt werden.

## 6. Inbetriebnahme

- Richten Sie die Waage durch Drehen der Fußschrauben aus. Die Luftblase der Libelle muss sich genau in der Mitte des Kreises befinden.  
Anmerkung: Bei Kompakt-, Tisch- und Stativwaagen ist die Libelle unter der abnehmbaren Haube zu finden.



*Für Ausstellungsorte in Deutschland ist dies erfüllt, wenn die Fußböden die Toleranzangaben für flächenfertige Böden nach DIN 18202, Tabelle 3 Zeile 4 einhalten. Für andere Länder können die jeweiligen zutreffenden nationalen Normen zugrunde gelegt werden.*

- Terminal aufstellen oder mit optionaler Halterung an der Wand anbringen.
- Stativwaagen: Siehe separate Montageanleitung für Stativ 470.200.137

### 6.2 Stromversorgung

Die Stromversorgung erfolgt standardmäßig über das Netzteil oder den werksseitig integrierten Akkupack.

#### 6.2.1 Laden des werksseitig integrierten Akkupacks

Lassen Sie die Waage beim ersten Ladevorgang mindestens 5 Stunden am Netz, damit der Akku vollständig aufgeladen wird.

Stecken Sie das Netzteil in die Anschlussbuchse auf der Stirnseite (IP65-Variante) oder Rückseite (IP42-Varainte) des Terminals (siehe Seite 10).

Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose. Achten Sie dabei bitte auf eine freie Zugänglichkeit der Steckdose.

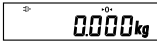
## 7. Grundfunktionen

---

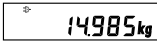
### 7.1 Einschalten



Nur bei unbelasteter Waage



Die Waage ist wiegebereit.



Wiegegut auflegen. In der Anzeige erscheint das Bruttogewicht.

### 7.2 Ausschalten / Betrieb sicher beenden



Bei leerer Waage und bei 0-Gewichtsanzeige sofort möglich.  
Ansonsten die Taste für 20 Sekunden gedrückt halten.

### 7.3 Einstellmodus

Benutzereinstellungen und Kalibrierung können durch Händler und Servicepartner vorgenommen werden.

#### **Möglichkeiten für die Benutzereinstellungen und Kalibrierung:**

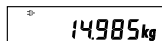
- > Benutzerkalibrierung / Nachjustierung
- > Umschaltung kg <-> lb **[kg]**
- > Auto-Off: Aus, 1, 2, 5, 10, 30 min. **[2 min.]**
- > Nullnachführung: Aktiv / Aus **[Aktiv]**
- > Holdmode: Aktiv / Aus **[Aus]**
- > Kalibrier- und Waagenfilterparameter

#### **[ ] sind die Werkseinstellungen**

Ausführliche Informationen hierzu finden Sie in der Technischen Dokumentation 470.508.113.

## 8. Wägefunktionen

### 8.1 Wiegen

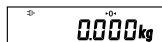


Das Gerät startet nach dem Einschalten im Wägemodus. Wägegut auflegen und Gewicht ablesen.

### 8.2 Tarieren



Einen leeren Behälter auf die Plattform stellen und die EIN/AUS/TARA-Taste drücken.



Anzeige geht auf Null und zeigt das N für Netto an.

Das Trieren ist innerhalb des gesamten Wägebereichs möglich.

### 8.3 Zuwiegen



Nach dem Trieren des Behälters und dem Auflegen der ersten Komponente wird durch ein erneutes Betätigen der ON/TARA/OFF-Taste die Waage auf Null gesetzt.

Durch Wiederholen des Ablaufs können weiter Einzelkomponenten hinzugewogen werden.

Das mehrfache Trieren ist innerhalb des gesamten Wägebereichs möglich.

### 8.4 Plus- / Minus-Verwiegung



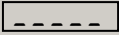
Prüf- oder Referenzgewicht auflegen. Trieren über EIN/AUS/TARA-Taste. Prüf- oder Referenzgewicht von der Waage nehmen und zu kontrollierendes Teil auflegen.



Abweichung ablesen.

## 9. Störungen - Ursachen und Beseitigung

---

|                                                                                   | <b>ANZEIGE</b>                                                                                              | <b>BESEITIGUNG</b>                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Unterlast: Im Anzeigefeld erscheinen nur die unteren Querstriche.                                           | Waage ausschalten und wieder einschalten. Der Nullpunkt wird automatisch neu gesetzt. |
|  | Überlast: Im Anzeigefeld erscheinen nur die oberen Querstriche. Der maximale Wägebereich ist überschritten. | Einen Teil des Wägeguts von der Waage nehmen.                                         |
| <i>Err 05</i>                                                                     | Kein Waagenstillstand beim Nullsetzen.                                                                      | Waage auf einen Kraftnebenschluss prüfen                                              |

Bei Nichtbeseitigung oder anderen Fehlermeldungen verständigen Sie bitte Ihren Service-Partner.



# Table of contents

---

|       |                                                    |    |
|-------|----------------------------------------------------|----|
| 1.    | Introduction.....                                  | 19 |
| 2.    | Warning notices .....                              | 20 |
| 3.    | General information .....                          | 21 |
| 3.1   | Technical specifications .....                     | 21 |
| 3.2   | Intended use .....                                 | 21 |
| 3.3   | Safety note .....                                  | 22 |
| 3.4   | Cleaning .....                                     | 23 |
| 3.5   | Maintenance and service.....                       | 23 |
| 3.6   | Guarantee / Warranty / Liability .....             | 23 |
| 3.7   | Battery and rechargeable battery disposal.....     | 24 |
| 3.8   | Disposal of the terminal .....                     | 24 |
| 4.    | Labelling.....                                     | 25 |
| 4.1   | CE marking .....                                   | 25 |
| 4.2   | Marking on the type plate.....                     | 25 |
| 5.    | Product description .....                          | 26 |
| 5.1   | Connection and device description.....             | 26 |
| 5.2   | Display symbols.....                               | 27 |
| 5.3   | Control buttons.....                               | 28 |
| 6.    | Commissioning.....                                 | 28 |
| 6.1   | Installation note.....                             | 28 |
| 6.2   | Power supply .....                                 | 29 |
| 6.2.1 | Charging the factory-integrated battery pack ..... | 29 |
| 7.    | Basic functions.....                               | 30 |
| 7.1   | Switch on.....                                     | 30 |
| 7.2   | Switch off / Shut down safely .....                | 30 |
| 7.3   | Switch on.....                                     | 30 |
| 8.    | Weighing functions.....                            | 31 |
| 8.1   | Weighing.....                                      | 31 |
| 8.2   | Taring .....                                       | 31 |
| 8.3   | Add weight.....                                    | 31 |
| 8.4   | Plus/minus weighing .....                          | 31 |
| 9.    | Faults – causes and troubleshooting.....           | 32 |

# 1. Introduction

---

Thank you for choosing this product from Soehnle Industrial Solutions.  
It is equipped with all the latest technical features and has been optimised for ease of use.

**Please read the instructions carefully before use.**

If you have any questions or if problems arise with your device that are not covered in the operating instructions, please contact your Soehnle Industrial Solutions service centre or our customer service department:

Telephone: +49 7191 3453-220

Fax: +49 7191 3453-211

Email: [info@soehnle-professional.com](mailto:info@soehnle-professional.com)

This operating manual describes all standard functions and settings of the Soehnle Professional Terminal 3700<sup>R</sup>. Special versions may differ.

Scope of delivery:

- ▶ Terminal 3700<sup>R</sup> including power supply unit
- ▶ Insert / Quick start guide

Further information and documentation can be found at:

<https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Please go to the customer centre on our website [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) and select the 3700<sup>R</sup> terminal under Downloads.

## 2. Warning notices

---

- ▶ In the event of a malfunction, contact the dealer or manufacturer. Unauthorised modifications or repairs may damage the terminal and void the manufacturer's warranty.
- ▶ Disconnect the power supply to this terminal before any installation, cleaning or maintenance.
- ▶ If the terminal is not to be used for an extended period of time, please disconnect the power supply.
- ▶ Avoid stacking materials on the terminal or placing heavy objects on top of it. This may cause damage.
- ▶ Place the scale connected to the terminal on a firm, stable and level surface to ensure accurate measurement results. Measurement results will not be representative if the surface is soft or sloped.
- ▶ Do not connect the terminal to unstable power sources.
- ▶ Only use original accessories. Using other brands may damage the terminal.

## 3. General information

### 3.1 Technical specifications

|                      | <b>Terminal 3700<sup>R</sup> (IP42)</b>                                                                     | <b>Terminal 3700<sup>R</sup> (IP 65)</b> |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Not approvable:      | as a non-automatic weighing instrument                                                                      |                                          |
| Resolution:          | 32.0000 d                                                                                                   |                                          |
| Weighing ranges:     | 1                                                                                                           |                                          |
| Display:             | 7-segment, 7-digit LCD                                                                                      |                                          |
| Digit height:        | 20 mm                                                                                                       |                                          |
| Housing material:    | Plastic (ABS)                                                                                               |                                          |
| IP protection class: | IP 42                                                                                                       | IP 65                                    |
| Dimensions (WxDxH):  | 271 x 83 x 58 mm                                                                                            |                                          |
| Power supply:        | Power supply unit 100 - 240 V AC / 50-60 Hz                                                                 |                                          |
| Battery:             | 4.8 V NiMH rechargeable battery, 2 Ah<br>Operating time: approx. 90 hours<br>Charging time: approx. 5 hours |                                          |
| Working temperature: | - 10°C to + 40°C                                                                                            |                                          |
| Storage temperature: | - 20°C to + 65°C                                                                                            |                                          |
| Humidity:            | 20% to 85% (non-condensing)                                                                                 |                                          |
| Air pressure:        | 900 to 1,050 hPa                                                                                            |                                          |

\*Depending on the number of load cells connected and the number of weighing operations.

### 3.2 Intended use

The Soehnle Industrial Solutions Terminal 3700<sup>R</sup> is a terminal suitable for use in combination with scales and weighing systems with standard DMS weighing and load sensors. It is possible to connect a scale.

The Soehnle Industrial Solutions Terminal 3700<sup>R</sup> has been designed for effective working in normal and wet environments. It is easy to clean and flexible in use. Its logical design and user-friendly operation enable fast and intuitive working.

## 3. General information

---

### 3.3 Safety note



This terminal is designed for professional use.

The user must be familiar with the operation of the terminal.

Please read the information in the operating instructions carefully before starting up. It contains important information on installation, proper use and maintenance of the device. The manufacturer accepts no liability if the following instructions are not observed. Improper installation will invalidate the warranty. When using electrical components subject to increased safety requirements, the relevant regulations must be observed.

- ▶ The Terminal 3700<sup>A</sup> must not be used in potentially explosive atmospheres.
- ▶ The permissible mains voltage is 100–240 volts. Electrical connection conditions must correspond to the values printed on the type plate.
- ▶ The terminal may only be opened by trained Soehnle Industrial Solutions service technicians. There are no parts in the housing that can be maintained by the user.
- ▶ If the power cord is damaged, do not continue to operate the terminal. Disconnect the power supply and call a Soehnle Industrial Solutions service centre.
- ▶ This device is radio interference-suppressed in accordance with the applicable EC directive. However, under extreme electrostatic and electromagnetic influences, e.g. when operating a radio device or mobile phone in the immediate vicinity of the device, the display value may be affected. Once the interference has ceased, the product can be used again as intended; it may be necessary to switch it off and on again. In the event of permanent electrostatic interference, please contact your Soehnle Industrial Solutions service partner.
- ▶ The device is a measuring instrument. Draughts, vibrations, rapid temperature changes and sunlight can influence the weighing result.

## 3. General information

### 3.4 Cleaning

Disconnect the terminal from the power supply before cleaning.

Clean the terminal as required using standard household cleaning agents. Make sure that no liquid gets into the terminal. Wipe with a dry, soft cloth.

Never use abrasive or aggressive cleaning agents for cleaning. These agents can damage the terminal.

### 3.5 Maintenance and service

Work on the terminal may only be carried out by authorised specialist personnel.

The terminal must undergo regular preventive inspections (every 6 months). To do this, place a known weight on the scale and compare the value displayed on the terminal with the test weight. If there are any deviations, maintenance or adjustment must be carried out.

The terminal may only be opened and repaired by trained service stations authorised by Soehnle Industrial Solutions. If the terminal does not work as intended, there is a suspicion of damage. The terminal must then be taken to a service station authorised by Soehnle Industrial Solutions. Only original spare parts may be used for repairs carried out by an authorised service station. The original parts are described in the service documentation with their order numbers.

### 3.6 Guarantee / Warranty / Liability

If the delivered item has a defect for which the manufacturer is responsible, the manufacturer is entitled to either remedy the defect or deliver a replacement. Replaced parts become the property of the manufacturer. If the defect cannot be remedied or a replacement cannot be delivered, the statutory provisions apply.

The warranty period is **24 months** and begins on the date of initial purchase of the product.

**Please retain the receipt as proof of purchase.** If servicing is required, please contact your dealer or the manufacturer's customer service department.

**No liability is accepted in particular for damage arising from the following reasons:** Unsuitable or improper storage or use, faulty assembly or commissioning by the customer or third parties, natural wear and tear, modifications or interventions, faulty or negligent handling, in particular excessive strain, chemical, electrochemical or electrical influences or moisture, unless these are attributable to the manufacturer. If operational, climatic or other influences lead to a significant change in the conditions or the condition of the material, the warranty for the proper overall functioning of the devices shall lapse. The warranty for wear parts (e.g. batteries) is 6 months.

**Keep the original packaging for possible return transport!**

## 3. General information

---

### 3.7 Battery and rechargeable battery disposal



Batteries and rechargeable batteries that contain harmful substances must be disposed of with the **marked with a crossed-out wheelie bin symbol and must not be disposed of with household waste.**

As a consumer, you are legally obliged to return used batteries and rechargeable batteries. You can dispose of your old batteries and rechargeable batteries as hazardous waste at public collection points in your municipality or anywhere where batteries of the type in question are sold. Before disposal, the battery terminals must be protected against short circuits, e.g. by taping them with insulating tape. These symbols can be found on batteries containing harmful substances: Pb = battery contains lead, Cd = battery contains cadmium, Hg = battery contains mercury.

### 3.8 Disposal of the terminal

According to current knowledge, the terminal does not contain any substances that are particularly harmful to the environment. The terminal should not be treated as normal waste, but must be handed in at a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

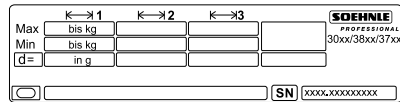
Further information is available from your local authority or municipal waste disposal services.

## 4. Labelling

### 4.1 CE marking

The product bears the CE mark in accordance with the guidelines valid at the time of production, which can be found in the declaration of conformity.

### 4.2 Marking on the type plate



EC conformity mark



Symbol Protection class II



Product item number



Manufacturer of the product

**Max**

Maximum load of the weighing range

**d=**

Digit step for non-approvable scales



Serial number of the scale

## 5. Product description

### 5.1 Connection and device description

Protection class IP 42



- 1 Power supply
- 2 Measuring cable / scale connection

Protection class IP 65



- 1 Power supply
- 2 Measuring cable / scale connection
- 3 Pressure equalisation membrane



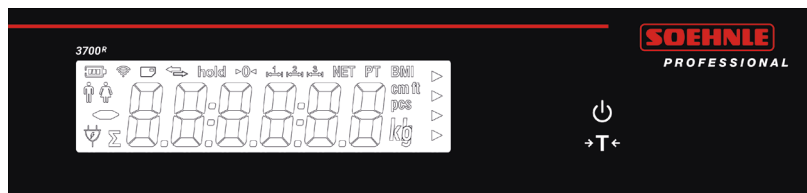
Bottom of terminal with pre-drilled holes for wall bracket & tripod mount



Rear cable outlet

## 5. Product description

### 5.2 Display symbols



**0** Zero report

**T** Tare display

**HOLD** Hold mode

**kg** Weight unit (kg or lb)  
and standstill indicator

**NET** Net weight

 Battery indicator

 Mains supply

## 5. Product description

---

### 5.3 Control buttons

|                                                                                   | Operating mode                                                          | Setup mode                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Switch on                                                               | Proceed to the next setting step or value                                                  |
|                                                                                   | Switch off when display shows 0.0 kg                                    | (press the button briefly)                                                                 |
|                                                                                   | Zero points (brief key press)                                           | Accept values<br>(press and hold button for > 5 s)                                         |
|                                                                                   | Tare (press briefly)                                                    | For details, please refer to the technical documentation.<br>3700 <sup>R</sup> 470.508.113 |
|                                                                                   | Switch off in case of malfunction<br>(press and hold button for > 20 s) |                                                                                            |

---

## 6. Commissioning

---

### 6.1 Installation note

Before connecting, ensure that the required power supply corresponds to the local conditions as specified on the type plate. Protect the device from impact, vibration, extreme heat or cold, draughts, chemicals and moisture by selecting a suitable installation location.

**A warm-up time of 30 minutes after switching on stabilises the measured values.**

- Place the scale on a firm, clear and level surface.
- Make sure that no cables or other objects are trapped under the scale.

## 6. Commissioning

- Level the scale by turning the foot screws.  
The air bubble in the spirit level must be exactly in the centre of the circle.  
Note: On compact, tabletop and stand scales, the spirit level is located under the removable cover.



*For exhibition venues in Germany, this requirement is met if the floors comply with the tolerance specifications for finished floors in accordance with DIN 18202, Table 3, Line 4. For other countries, the applicable national standards may be used as a basis.*

- Set up the terminal or mount it on the wall using the optional bracket.
- Stand scales: See separate assembly instructions for stand 470.200.137

### 6.2 Power supply

Power is supplied as standard via the power supply unit or the factory-integrated battery pack.

#### 6.2.1 Charging the factory-integrated battery pack

Leave the scale plugged in for at least 5 hours during the first charging process to ensure that the battery is fully charged.

Plug the power supply unit into the connection socket on the front (IP65 version) or rear (IP42 version) of the terminal (see page 27).

Plug the power supply unit into a power outlet. Please ensure that the power outlet is easily accessible.

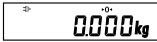
## 7. Basic functions

---

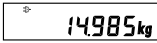
### 7.1 Switch on



Only with unloaded scale



The scales are ready to weigh.



Place the goods to be weighed on the scale. The gross weight appears on the display.

### 7.2 Switch off / Shut down safely



Possible immediately when the scale is empty and the weight display is at 0. Otherwise, press and hold the key for 20 seconds.

### 7.3 Setup mode

User settings and calibration can be carried out by dealers and service partners.

#### Options for user settings and calibration:

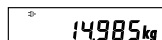
- > User calibration / readjustment
- > Switchover kg <-> lb **[kg]**
- > Auto-Off: Aus, 1, 2, 5, 10, 30 min. **[2 min.]**
- > Zero tracking: Active / Off **[Activ]**
- > Hold mode: Active / Off **[Off]**
- > Calibration and scale filter parameters

#### **[ ] are the factory settings**

Detailed information can be found in Technical Documentation 470.508.113.

## 8. Weighing functions

### 8.1 Weighing

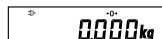


The device starts in weighing mode after being switched on. Place the item to be weighed on the weighing platform and read the weight.

### 8.2 Taring



Place an empty container on the platform and press the ON/OFF/TARE key.



The display goes to zero and shows the letter N for net.

Taring is possible within the entire weighing range.

### 8.3 Add weight



After taring the container and placing the first component on the scale, press the ON/TARE/OFF key again to reset the scale to zero.

By repeating the process, further individual components can be added.

Multiple taring is possible within the entire weighing range.

### 8.4 Plus/minus weighing



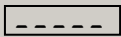
Place the test or reference weight on the scale. Tare using the ON/OFF/TARE key. Remove the test or reference weight from the scale and place the part to be checked on the scale.



Read off the deviation.

## 9. Faults – causes and troubleshooting

---

|                                                                                   | ADVERTISEMENT                                                                                                        | DISPOSAL                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Underload: Only the lower horizontal lines appear in the display field.                                              | Switch the scale off and then on again. The zero point will be automatically reset. |
|  | Overload: Only the upper horizontal lines appear in the display field. The maximum weighing range has been exceeded. | Remove some of the material being weighed from the scale.                           |
| <i>Err 05</i>                                                                     | No scale standstill when resetting to zero.                                                                          | Check the balance for a force shunt                                                 |

If the problem persists or other error messages appear, please contact your service partner.



# Table des matières

---

|       |                                                            |    |
|-------|------------------------------------------------------------|----|
| 1.    | Introduction.....                                          | 35 |
| 2.    | Avertissements.....                                        | 36 |
| 3.    | Remarques générales .....                                  | 37 |
| 3.1   | Données techniques .....                                   | 37 |
| 3.2   | Usage prévu.....                                           | 37 |
| 3.3   | Consigne de sécurité.....                                  | 38 |
| 3.4   | Nettoyage .....                                            | 39 |
| 3.5   | Maintenance et service.....                                | 39 |
| 3.6   | Garantie / Responsabilité.....                             | 39 |
| 3.7   | Élimination des piles et des batteries rechargeables ..... | 40 |
| 3.8   | Mise au rebut de l'Indicateur.....                         | 40 |
| 4.    | Étiquetage .....                                           | 41 |
| 4.1   | Marquage CE .....                                          | 41 |
| 4.2   | Marquage sur la plaque signalétique.....                   | 41 |
| 5.    | Description du produit .....                               | 42 |
| 5.1   | Description du raccordement et de l'appareil.....          | 42 |
| 5.2   | Symboles d'affichage .....                                 | 43 |
| 5.3   | Boutons de commande.....                                   | 44 |
| 6.    | Mise en service.....                                       | 44 |
| 6.1   | Remarque concernant l'installation .....                   | 44 |
| 6.2   | Alimentation en énergie.....                               | 45 |
| 6.2.1 | Chargement du bloc-batterie intégré en usine .....         | 45 |
| 7.    | Fonctions de base.....                                     | 46 |
| 7.1   | Mise en marche .....                                       | 46 |
| 7.2   | Mise hors tension / Arrêt sécurisé .....                   | 46 |
| 7.3   | Mise en marche .....                                       | 46 |
| 8.    | Fonctions de pesage.....                                   | 47 |
| 8.1   | Pesée.....                                                 | 47 |
| 8.2   | Tarage.....                                                | 47 |
| 8.3   | Ajouter.....                                               | 47 |
| 8.4   | Pesage plus/moins.....                                     | 47 |
| 9.    | Dysfonctionnements – causes et dépannage .....             | 48 |

# 1. Introduction

Merci d'avoir choisi ce produit de Soehnle Industrial Solutions.

Il est équipé de toutes les fonctionnalités techniques les plus modernes et a été optimisé pour une utilisation très simple.

## **Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation.**

Si vous avez des questions ou si votre appareil présente des problèmes qui ne sont pas traités dans le mode d'emploi, veuillez vous adresser à votre centre de service Soehnle Industrial Solutions ou à notre service clientèle :

Téléphone : +49 7191 3453-220

Fax : +49 7191 3453-211

E-mail : [info@soehnle-professional.com](mailto:info@soehnle-professional.com)

Le présent mode d'emploi décrit toutes les fonctions standard et tous les réglages de l'Indicateur Soehnle Professional 3700<sup>R</sup>. Des différences sont possibles pour les modèles spéciaux.

Contenu de la livraison :

- ▶ Indicateur 3700<sup>R</sup> avec bloc d'alimentation
- ▶ Notice / Guide rapide

Vous trouverez de plus amples informations et de la documentation sous :

<https://www.soehnle-professional.com/site/documents>

Veuillez vous rendre dans l'espace client de notre site Internet [www.soehnle-professional.com](http://www.soehnle-professional.com) et sélectionner l'Indicateur 3700<sup>R</sup> dans la rubrique Téléchargements.

## 2. Avertissements

---

- ▶ En cas de dysfonctionnement, contactez le revendeur ou le fabricant. Les modifications ou réparations non autorisées peuvent endommager l'Indicateur et entraîner l'annulation de la garantie du fabricant.
- ▶ Avant toute installation, nettoyage ou maintenance, coupez l'alimentation électrique de cet indicateur.
- ▶ Si l'Indicateur n'est pas utilisé pendant une période prolongée, veuillez le débrancher de l'alimentation électrique.
- ▶ Évitez d'empiler des matériaux sur l'indicateur ou de le charger avec des poids. Cela pourrait l'endommager.
- ▶ Placez la balance à laquelle l'Indicateur est connecté sur une surface plane, stable et solide afin de garantir des résultats de mesure précis. Les résultats de mesure ne sont pas représentatifs si la surface est molle ou inclinée.
- ▶ Ne connectez pas l'Indicateur à des sources d'alimentation instables.
- ▶ Utilisez uniquement les accessoires d'origine. L'utilisation d'autres marques peut endommager l'Indicateur.

## 3. Remarques générales

### 3.1 Données techniques

|                                 | Indicateur 3700 <sup>®</sup> (IP42)                                               | Indicateur 3700 <sup>®</sup> (IP 65) |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Non homologable :               | comme balance non automatique                                                     |                                      |
| Résolution :                    | 32.0000 d                                                                         |                                      |
| Plages de pesée :               | 1                                                                                 |                                      |
| Écran :                         | LCD à 7 segments et 7 chiffres                                                    |                                      |
| Hauteur des chiffres :          | 20 mm                                                                             |                                      |
| Matériau du boîtier :           | Plastique (ABS)                                                                   |                                      |
| Classe de protection IP :       | IP 42                                                                             | IP 65                                |
| Dimensions (L x P x H) :        | 271 x 83 x 58 mm                                                                  |                                      |
| Alimentation électrique :       | Bloc d'alimentation 100 - 240 V AC / 50-60 Hz                                     |                                      |
| Batterie :                      | Batterie NiMH 4,8 V, 2 Ah<br>Autonomie : env. 90 h*<br>Temps de charge : env. 5 h |                                      |
| Température de fonctionnement : | - 10 °C à + 40 °C                                                                 |                                      |
| Température de stockage :       | - 20 °C à + 65 °C                                                                 |                                      |
| Humidité :                      | 20 % à 85 % (sans condensation)                                                   |                                      |
| Pression atmosphérique :        | 900 à 1 050 hPa                                                                   |                                      |

\*En fonction du nombre de cellules de pesage connectées et du nombre de processus de pesage.

### 3.2 Usage prévu

L'Indicateur 3700<sup>®</sup> de Soehnle Industrial Solutions est un indicateur adapté à une utilisation en combinaison avec des balances et des systèmes de pesage équipés de capteurs de pesage et de charge DMS disponibles dans le commerce. Il est possible de raccorder une balance..

L'Indicateur 3700<sup>®</sup> de Soehnle Industrial Solutions a été conçu pour un travail efficace dans des conditions ambiantes normales et humides. Il est facile à nettoyer et polyvalent. Sa conception logique et son utilisation conviviale permettent un travail rapide et intuitif.

## 3. Remarques générales

---

### 3.3 Consigne de sécurité



Cet indicateur est conçu pour un usage professionnel.

L'utilisateur doit être familiarisé avec le fonctionnement de l'Indicateur.

Veuillez lire attentivement les informations figurant dans le mode d'emploi avant la mise en service. Elles contiennent des consignes importantes pour l'installation, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des consignes suivantes. Une installation non conforme entraîne l'annulation de la garantie. En cas d'utilisation de composants électriques soumis à des exigences de sécurité accrues, les dispositions correspondantes doivent être respectées.

- ▶ L'Indicateur 3700<sup>B</sup> ne doit pas être utilisé dans des zones à risque d'explosion.
- ▶ La tension secteur admissible est comprise entre 100 et 240 volts. Les conditions de raccordement électrique doivent correspondre aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique.
- ▶ L'Indicateur ne doit être ouvert que par des techniciens de maintenance formés par Soehnle Industrial Solutions. Il n'y a aucune pièce dans le boîtier qui puisse être entretenue par l'utilisateur.
- ▶ Si le câble d'alimentation est endommagé, l'Indicateur ne doit pas être utilisé. Coupez l'alimentation électrique et appelez un centre de service Soehnle Industrial Solutions.
- ▶ Cet appareil est conforme à la directive CE en vigueur relative à la suppression des parasites radioélectriques. Toutefois, sous l'influence d'effets électrostatiques ou électromagnétiques extrêmes, par exemple lors de l'utilisation d'un appareil radio ou d'un téléphone portable à proximité immédiate de l'appareil, la valeur affichée peut être perturbée. Une fois la perturbation terminée, le produit peut à nouveau être utilisé conformément à sa destination. Il peut être nécessaire de le réinitialiser. En cas de perturbations électrostatiques permanentes, veuillez contacter le partenaire de service Soehnle Industrial Solutions compétent.
- ▶ L'appareil est un instrument de mesure. Les courants d'air, les vibrations, les changements rapides de température et le rayonnement solaire peuvent influencer le résultat de la pesée.

## 3. Remarques générales

### 3.4 Nettoyage

Avant chaque nettoyage, débranchez l'Indicateur de la source d'alimentation. Nettoyez l'Indicateur avec des produits nettoyants courants si nécessaire. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'Indicateur. Essuyez avec un chiffon sec et doux. N'utilisez en aucun cas des produits nettoyants abrasifs ou agressifs pour le nettoyage. Ces produits peuvent endommager l'Indicateur.

### 3.5 Maintenance et service

Les travaux sur l'Indicateur ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé autorisé.

L'indicateur doit être soumis régulièrement à une inspection préventive (tous les 6 mois). Pour ce faire, chargez la balance avec un poids connu et comparez la valeur de l'indicateur avec le poids de contrôle. En cas d'écarts, procédez à un entretien ou à un réglage.

L'Indicateur ne doit être ouvert et réparé que par des centres de service formés et agréés par Soehnle Industrial Solutions. Si l'Indicateur ne fonctionne pas conformément à l'usage prévu, il est susceptible d'être endommagé. L'Indicateur doit alors être impérativement confié à un centre de service agréé par Soehnle Industrial Solutions. En cas de réparation par un centre de service agréé, seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées. Les pièces d'origine sont décrites dans la documentation de service avec leur numéro de commande.

### 3.6 Garantie / Responsabilité

En cas de défaut de la marchandise livrée imputable au fabricant, celui-ci est en droit, à son choix, de remédier au défaut ou de livrer une marchandise de remplacement. Les pièces remplacées deviennent la propriété du fabricant. Si la réparation ou la livraison de remplacement échoue, les dispositions légales s'appliquent.

La période de garantie est de **24 mois** et commence à la date d'achat initial du produit.

**Veillez conserver la facture comme preuve.** En cas de besoin, veuillez contacter votre revendeur ou le service clientèle du fabricant.

**Aucune garantie n'est notamment accordée pour les dommages résultant des causes suivantes :**

Stockage ou utilisation inappropriés ou incorrects, montage ou mise en service incorrects par le client ou par des tiers, usure naturelle, modifications ou interventions, traitement incorrect ou négligent, en particulier sollicitation excessive, influences chimiques, électrochimiques, électriques ou humidité, dans la mesure où celles-ci ne sont pas imputables à une faute du fabricant. Si des influences opérationnelles, climatiques ou autres entraînent une modification importante des conditions ou de l'état du matériel, la garantie pour le bon fonctionnement global des appareils est annulée. La garantie est de 6 mois pour les pièces d'usure (par exemple les batteries).

**Conservez l'emballage d'origine pour un éventuel retour !**

## 3. Remarques générales

---

### 3.7 Élimination des piles et des batteries rechargeables



Les piles et batteries rechargeables contenant des substances nocives sont identifiées par le **symbole d'une poubelle barrée et ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.**

En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de rapporter les piles et batteries rechargeables usagées. Vous pouvez déposer vos piles et batteries usagées dans les points de collecte publics de votre commune ou dans tous les points de vente proposant ce type de piles. Avant de les jeter, veillez à protéger les pôles des piles contre tout court-circuit, par exemple en les recouvrant de ruban isolant. Vous trouverez ces symboles sur les piles contenant des substances nocives : Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

### 3.8 Mise au rebut de l'Indicateur

Selon les connaissances actuelles, l'Indicateur ne contient aucune substance particulièrement dangereuse pour l'environnement. L'Indicateur ne doit pas être traité comme un déchet normal, mais doit être remis à un centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

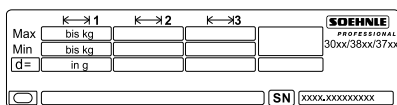
Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à votre commune ou aux services municipaux chargés de l'élimination des déchets.

## 4. Étiquetage

### 4.1 Marquage CE

Le produit porte le marquage CE conformément aux directives en vigueur au moment de la production, qui peuvent être consultées dans la déclaration de conformité.

### 4.2 Marquage sur la plaque signalétique



Marquage de conformité  
CE



Symbole classe de  
protection II



Numéro d'article du produit



Fabricant du produit

**Max**

Charge maximale de la plage de pesée

**d=**

Incrément numérique pour balance non  
homologable

**SN**

Numéro de série de la balance

## 5. Description du produit

### 5.1 Description du raccordement et de l'appareil

Indice de protection IP 42



- 1 Alimentation en tension
- 2 Câble de mesure / raccordement à la balance

Indice de protection IP 65



- 1 Alimentation en tension
- 2 Câble de mesure / raccordement à la balance
- 3 Membrane de compensation de pression



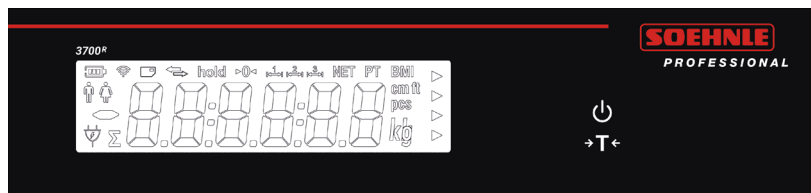
Partie inférieure Indicateur avec pré-perçages pour support mural et support trépied



Sortie de câble à l'arrière

## 5. Description du produit

### 5.2 Symboles d'affichage



**0** Déclaration nulle

**T** Affichage de la tare

**HOLD** Mode maintien

**kg** Unité de poids (kg ou lb)  
et indicateur d'arrêt

**NET** Poids net

 Indicateur de tendance batterie

 Alimentation en réseau

## 5. Description du produit

### 5.3 Boutons de commande

|                                                                                   | Mode de fonctionnement                                                         | Mode de réglage                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Mise en marche                                                                 | Passage à l'étape de réglage ou à la valeur suivante                                |
|                                                                                   | Arrêt à l'affichage 0,0 kg                                                     | (appui bref sur la touche)                                                          |
|                                                                                   | Remise à zéro (appui bref sur la touche)                                       | Accepter les valeurs (appuyer longuement sur la touche > 5 s)                       |
|                                                                                   | Tarage (pression brève sur la touche)                                          | Pour plus de détails, voir la documentation technique 3700 <sup>®</sup> 470.508.113 |
|                                                                                   | Éteindre en cas de dysfonctionnement (appuyer longuement sur la touche > 20 s) |                                                                                     |

## 6. Mise en service

### 6.1 Remarque concernant l'installation

Avant le raccordement, assurez-vous que l'alimentation électrique requise, indiquée sur la plaque signalétique, correspond aux conditions locales. Protégez l'appareil des chocs, vibrations, forte chaleur ou froid, courants d'air, produits chimiques et humidité en choisissant soigneusement son emplacement.

**Un temps de préchauffage de 30 minutes après la mise en marche permet de stabiliser les valeurs mesurées.**

- Placez la balance sur une surface stable, libre et horizontale.
- Veillez à ce qu'aucun câble ou autre objet ne soit coincé sous la balance.

## 6. Mise en service

- Alignez la balance en tournant les vis à pied.  
La bulle d'air du niveau à bulle doit se trouver exactement au milieu du cercle.  
Remarque : sur les balances compactes, de table et sur pied, le niveau à bulle se trouve sous le capot amovible.



*Pour les lieux d'exposition en Allemagne, cette condition est remplie si les sols respectent les tolérances indiquées pour les sols finis selon la norme DIN 18202, tableau 3, ligne 4. Pour les autres pays, les normes nationales applicables peuvent être prises comme référence.*

- Installer l'Indicateur ou le fixer au mur à l'aide du support mural disponible en option.
- Balances sur trépied : voir les instructions de montage séparées pour le trépied 470.200.137.

### 6.2 Alimentation en énergie

L'alimentation électrique est assurée en standard par le bloc d'alimentation ou le bloc-batterie intégré en usine.

#### 6.2.1 Chargement du bloc-batterie intégré en usine

Lors de la première charge, laissez la balance branchée pendant au moins 5 heures afin que la batterie soit complètement chargée.

Branchez le bloc d'alimentation dans la prise située à l'avant (version IP65) ou à l'arrière (version IP42) de l'Indicateur (voir page 43).

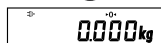
Branchez le bloc d'alimentation dans une prise. Veillez à ce que la prise soit facilement accessible.

## 7. Fonctions de base

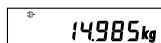
### 7.1 Mise en marche



Uniquement lorsque la balance n'est pas chargée



La balance est prête à peser.



Placez les produits à peser. Le poids brut s'affiche à l'écran.

### 7.2 Mise hors tension / Arrêt sécurisé



Possible immédiatement lorsque la balance est vide et que l'affichage indique 0.  
Sinon, maintenez la touche enfoncée pendant 20 secondes.

### 7.3 Mode de réglage

Les réglages utilisateur et le calibrage peuvent être effectués par le revendeur ou le partenaire de service.

#### Einstellungs- und Kalibrierungsoptionen für den Benutzer:

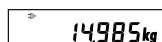
- > Calibrage utilisateur / réajustement
- > Commutation kg <-> lb **[kg]**
- > Arrêt automatique : Arrêt, 1, 2, 5, 10, 30 min. **[2 min.]**
- > Remise à zéro : Activé / Désactivé **[Activé]**
- > Mode Hold : Activé / Désactivé **[Désactivé]**
- > Paramètres du filtre d'étalonnage et de la balance

#### **[ ] sont les réglages d'usine**

Vous trouverez des informations détaillées à ce sujet dans la documentation technique 470.508.113.

## 8. Fonctions de pesage

### 8.1 Pesée

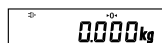


L'appareil démarre en mode pesage après avoir été mis sous tension.  
Placez le produit à peser et lisez le poids.

### 8.2 Tarage



Placer un récipient vide sur la plate-forme et appuyer sur la touche MARCHE/ARRÊT/TARE.



L'affichage passe à zéro et indique N pour net.

Le tarage est possible sur toute la plage de pesée.

### 8.3 Ajouter



Après avoir taré le récipient et déposé le premier composant, remettre la balance à zéro en appuyant une nouvelle fois sur la touche ON/TARE/OFF.

En répétant le processus, il est possible d'ajouter d'autres composants individuels.

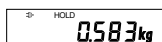
Le tarage multiple est possible dans toute la plage de pesée.

### 8.4 Pesage plus/moins



Poser le poids de contrôle ou de référence. Tarer à l'aide de la touche ON/OFF/TARE.

Retirer le poids de contrôle ou de référence de la balance et poser la pièce à contrôler.



Lire l'écart.

## 9. Dysfonctionnements - causes et dépannage

|                                                                                   | AFFICHAGE                                                                                                        | ÉLIMINATION                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Sous-charge : seuls les traits horizontaux inférieurs apparaissent sur le panneau d'affichage.                   | Éteignez la balance puis remettez-la en marche. Le point zéro est automatiquement réinitialisé. |
|  | Surcharge : seuls les traits horizontaux supérieurs apparaissent sur l'écran. La capacité maximale est dépassée. | Retirer une partie du produit à peser de la balance.                                            |
| <i>Err 05</i>                                                                     | Pas d'arrêt de la balance lors de la remise à zéro.                                                              | Vérifier la balance pour détecter une dérivation de force                                       |

Si le problème persiste ou si d'autres messages d'erreur apparaissent, veuillez contacter votre partenaire de service.



**Soehnle Industrial Solutions GmbH**

Gaildorfer Straße 6

71522 Backnang

Telefon +49 7191 / 3453 220

E-Mail [info@sis.gmbh](mailto:info@sis.gmbh)

All rights reserved.

© Soehnle Industrial Solutions GmbH, Veröffentlichung, Vervielfältigung und jede Form von Nutzung sowie die Weitergabe an Dritte – auch in Teilen oder in überarbeiteter Form – ohne Zustimmung von Soehnle Industrial Solutions GmbH ist untersagt. Technische Änderungen vorbehalten.

470.051.250 | Version 1.0 | Stand 05/2025